

Porównanie tłumaczeń Hioba 25:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jakże więc śmiertelnik może być sprawiedliwy przed Bogiem?* I jak może być czysty ten, kto urodził się z kobiety? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jakże więc śmiertelnik może być sprawiedliwy przed Bogiem? Jak może być czysty ten, kto się urodził z kobiety?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak więc może człowiek być usprawiedliwiony przed Bogiem? Albo jak może być czysty ten, kto się urodził z kobiety?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jakoż tedy nędzny człowiek usprawiedliwiony być może przed Bogiem? albo jako może być czysty urodzony z niewiasty?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali usprawiedliwion być może człowiek przyrównany Bogu abo się czystym okazać urodzony z niewiasty?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy sprawiedliwy jest człowiek wobec Boga, a zrodzony z niewiasty czy jest czysty?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jakże więc człowiek może być sprawiedliwy w obliczu Boga? I jak może ten, kto się urodził z niewiasty, być czysty?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak więc człowiek może być sprawiedliwy przed Bogiem, jak może być czysty ktoś urodzony przez kobietę?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak człowiek może uważać się za sprawiedliwego wobec Boga? Jak może być czysty ten, którego urodziła kobieta?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak człowiek może się uważać za sprawiedliwego przed Bogiem i za czystego - zrodzony z niewiasty?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо як смертна людина буде праведною перед Господом? Чи хтось, що народився від жінки, себе очистить?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jakby człowiek miał być sprawiedliwy wobec Boga, a zrodzony z niewiasty okazał się czystym?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jakże więc może śmiertelnik mieć rację przed Bogiem albo jak może być czysty, kto się narodził z niewiasty?

¹⁾ <x>220 4:17-19</x>; <x>220 9:2</x>; <x>220 15:14-16</x>; <x>230 143:2</x>